

www.BibleForChildren.org

Mateo 1



Ikanta imonkarata-paaka kasiri 6, ityaankajiri Pawa Maninkari Gabriel nampitsiki Kasiyakaawiniki saikatsiri Tapowiniki, iñihiro kooya kaari yotirini sirampari, paitachari María, tima irootaki ikasiyakari iinantyaari mainari José, iriitaki icharini pinkatharini David.



Ipoña a ikantziro Maninkari: "María,
airo pitharowakaana, ikawinthaani
pinatzi awiroka Pawa. Aritaki
piñaakiro pimotyaati, intzimi
pintsiti. Iriitaki pimpaitiri
Jesús. Iriitaki matironi
iriipiroti, impaitaitiri Itomi
Jinoki-satzi. Tima iriitaki
impinkatha-ritakairi Pawa,
ikimitaakiri pairani icharinini
David ipinkatha-ritakaakiri.
Iriitaki pinkathari-winta-jirini

ikaratzi icharini-yitaari
picharinini Jacob, irasi iwiro
impinkathari-wintantai irirori."



Ari osampita-nakiri María, okantziri:
“¿Tsikama onkini nomotyaati,
tikirata noñiirita sirampari?”
Yakanakiro Maninkari, ikantziro:
“Iriitaki kantakai-yaaroni
Tasorinkantsi.”



"Tima isaika-tatyiiyaamiro isintsinka
Jinoki-satzi, osiyapaa-kyaaromi
anaantzi aamparintsi." Irootaki
impaitan-tyaari piwaiyani
Tasorintsi Itomi Pawa.



Ipoña pasini kitaitiri, sintsiini ojatanaki
María tonkaariki osaikayitzira inampitsiti
Judá-iti, irojatzi ariitan-takari
iwankoki Zacarías,
owithata-paakaro
Elisabet. Okanta
okimawakiro Elisabet
owithata-paakaro
María, ishiwatanaka
omotyaatakiri.



Tima inkanta-kaana-kityaaro Elisabet
Tasorinkantsi, oñaawaitanaki sintsiini,
okantanaki: "Awirokataki anairori
pasini kooya-yitatsiri
itasonka-wintai-takimi.
Ari inkimityaari
aajatzi piwaiyani."



Iroka okanta itziman-takari pairani Jesús,
Saipatzii-totaari. Tzimatsi
iinathori José opaita María,
irootaki ikasiyakari
iinantyaaro. Titzimaita
iñihiro itsipa-tyaaro. Iro
kantacha, motyaataki
María ikantakaakaro
Tasorinkantsi. Tima
tampatzika-siri inatzii
José irirori, inintawitaka
iwashaantiro María
imananikiini, ti ininti
iwasinonkairo
inkimakoi-takiro
itzimasi-waitaka iintsiti.



Ikanta ikinkisiryaa-waita José tsitiniriki, iñaakakari Imaninkariti Pawa imisiri-kii, ikantakiri: "José, icharini pinkatharini David. ¿Paitama pikinkisiryaa-tantari piwashaantiro María? Payiro, tima Tasorinkantsi kantakaarori omotyaa-tantakari." Aririka intzimaki iincha-niki, pimpaitiri "Iwawisaa-kotajai Pawa".



Tima iriitaki wawisaa-kotairini ishininka-payi
ikaaripirotaki. Tima iroka wairontsi
“Iwawisaa-kotajai Pawa”, irootaki
ikantziri iñaaniki iriroriiti “Jesús”.



Ikanta isaakitanaji José, imatakiro okaratzi
ikantakiriri Imaninkariti Pawa, inantakaro María.
Titzimaita imaantyaaro irojatzzi
itziman-takari itakari otzimakiri
otomi. Ipaitai-takiri JESÚS.



Ikanta apaata César Augusto, iwinkathariti
wirakocha-payi, ikantakaantaki isankinata-kotyaa
maaroni atziri-payi. Ari
ijajiitaki maaroni atziri
isankinata-koyityaa
inampiki tsika



ipoñaayita pairani icharini.



Irootaki isitowa-tanakari irirori José, ipoñaanaka
Kasiyakaawini saikatsiri Tapowiniki, ijatiro tsika
itzimaki pairani
pinkatharini David,
ipaitai-tziri
Tantapankoni
saikatsiri



iipatsitiki Judá-iti.



Tima yoka José icharini inatzi pinkatharini David.
Ari isankinata-kotyaari irirori aajatzi iinathori María
ikasiyakari iinantyaaro,
otzimi motyaatain-tsiri.



Ikanta yariiitakara
Tantapankoniki, ari
omonkarataka
ontzima-nitan-tyaari
María.



Ari itzimakiri itakarori otomi. Oponatakiri,
onaryaakiri iwamintoki ipiraitari, tima ti oñaapaaki
tsika omaapaaki.



Tzimatsi aamaako-wintariri ipira-payi intyaatsikaini
nampitsiki Tantapankoniki, yaakowintaro tsitini-paiti
isaakiwintziri ipira-payi. Iriitaki
iñaakakari Imaninkariti
Pawa.



Tima ikitainkata-kotan-tapaakari iwaniinkaro Pawa.
Antaro itharoka-tajiita-nakari.



Ari iñaanata-nakiri, ikantziri: "Airo pitharowakana,
namatziimi Kamiithari Ñaantsi, irootaki
oimosirinkairini maaroni atziri."



"Tzimataiki iroñaaka Owawisaa-kotan-tsiri inampiki
pinkatharini David, iriitaki Saipatzii-totaari
Awinkathariti."



"Iroka piyotan-tyaariri: Ari piñaakiri imponaitiri
iincha-niki inaryii-takiri iwamintoki
ipiraitari."



Imapoka-sita ikoñaata-paaki oshiki
inkiti-wiri itsipata-paakari Maninkari,
iwisiryawinta-paakari Pawa,
ikantajiitzi: ...



... iOshiki okamiitha-taitzi otzimi-motziri
iwaniinkaro Pawa saikatsiri
ojinoki-pirotzi inkiti! iIsaikayitaji
kamiitha



Ikanta ipiyanaja Maninkariiti inkitiki,
ikanta-wakaanaka aamaako-wintariri
ipira-payi: "Thami ajati Tantapankoniki,
aminaitiro opaita awisain-tsiri. Aritaki
añiirori ikamanta-kairi Pawa."



Tima sintsiini ijajiitanaki, irojatzí
iñaanta-paakarori María aajatzi José, onaryaakiri
iinchaa-nikiti iwamintoki ipiraitari. Ikanta iñaapaakiri,
ikamantanta-paakiro okaratzi
ikamanta-kiriri Maninkari.



Tima tzimaki
Jesús nampitsiki
Tantapankoniki,

iipatsitiki Judá-iti
tsika ipinkathari-wintantzi
Herodes. Ari yariijiitaka
yotanikiri-payi Aapatyaawiniki
ikinapaakiro isitowa-piintzi
ooryaatsiri.



Isampitan-tapaaki,
ikantzi: "¿Tsika
isaikika
iwinkathariti
Judá-iti owakira
tzimain-tsiri?"

Tima anta nonampiki tsika
nopoñaaka, noñaaki impokiro
noyotan-takari tzimaki.
Irootaki nopokan-tanakari
nompinkathatiri."



Tima imananiikiini
ikaimakaan-takiri
Herodes pokaintsiri
yotani-kiri-payi,
isampitakiri, ikantziri:
"¿Tsika-paitika piñaakiri
impokiro piyotan-takari
tzimaki pinkathari?"
Ari ikamantakiri
tsika-paiti iñaakiri.



Ikantzi Herodes:
"Kamiithataki, pimatiro
pijati Tantapankoniki
paminiri tsika isaiki
iincha-niki. Aririka
piñaakiri aajatzi
pinkinapaji aka
pinkaman-tanajina,
nojatiita naaka
nompinkathatiri."



Ikanta ikimaki yotanikiri-payi ikantakiri pinkathari,
awisajii-tanaki. Aajatzi iñaanajiri impokiro iñakiri
chapinki inampiki. Ikanta
yariitzi-matapaaka,
iñaatziiri yaatzinka-paaki
tsika isaikaki iincha-niki.



Ari ikyaajii-tapaaki pankotsiki,
iñaapaa-kitziiri iinchaaniki aajatzi María,
iriniro. Otyirowa-jiita-paaka,
ipinkatha-tapaakiri. Ipoña
iwayiitapaakiro okaratzi
yamakiniriri, ipapaakiri ooro,
kasankari, aajatzi
kipishaari.
Oshiki owinaro
iroka-payi.



Ikanta imaajii-tapaaki, ari imisimpyai-takiri,
ikantai-tziri: "Airo pikinasi-tanajiri Herodes."

Irootaki ikinanta-naari pasiniki
awotsi ipiyanta-naari inampiki.



Aritaki piyajiitaja
yotanikiri-payi. Yapiitajiro
Imaninkariti Pawa iñaanatairi
José imisiriki, ikantziri:
"iJosé! Pisiyakairi
iinchaa-niki aajatzi
iriniro, pijati nampitsiki
Apitantoniki. Ari
pisaikiri anta irojatzi

nonkantan-tajyaamiri:
'Pimpiyaji.'"



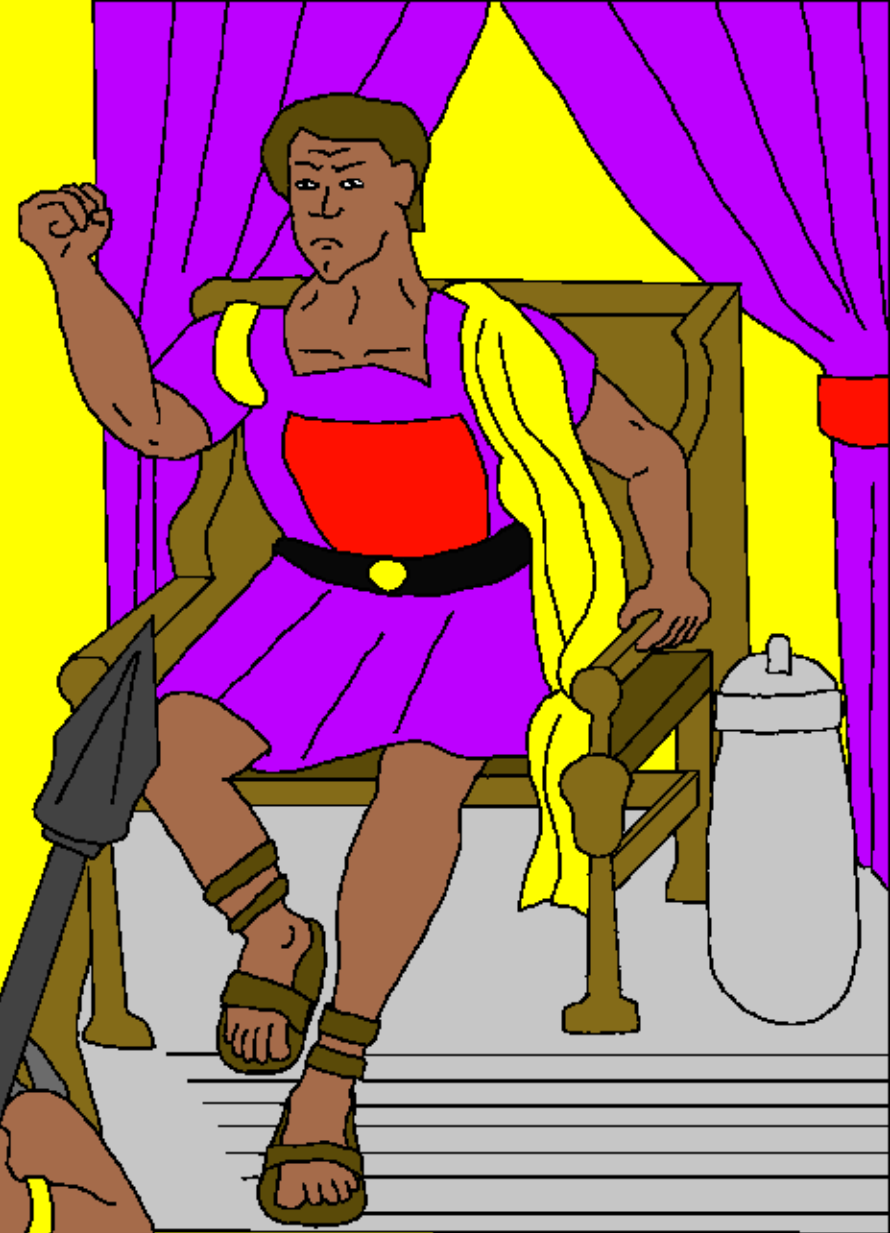
"Tima awotsikitaki Herodes
inintzi iwiiri iincha-niki."
Ikanta isaakitanaki José,
ikamantakiro María, tima
tsitiniki isiyaka Apitantoniki
yaanakiri iincha-niki.
Ari isaikakiri anta,
irojatzi ikamantaari
Herodes.



Ari omonkaratari
isankina-takiri pairani
Kamantan-tzinkari, ikantaki:
Isaikawitaka notomi
nampitsiki Apitantoni, tima
nonkaimajiri impiyaji.



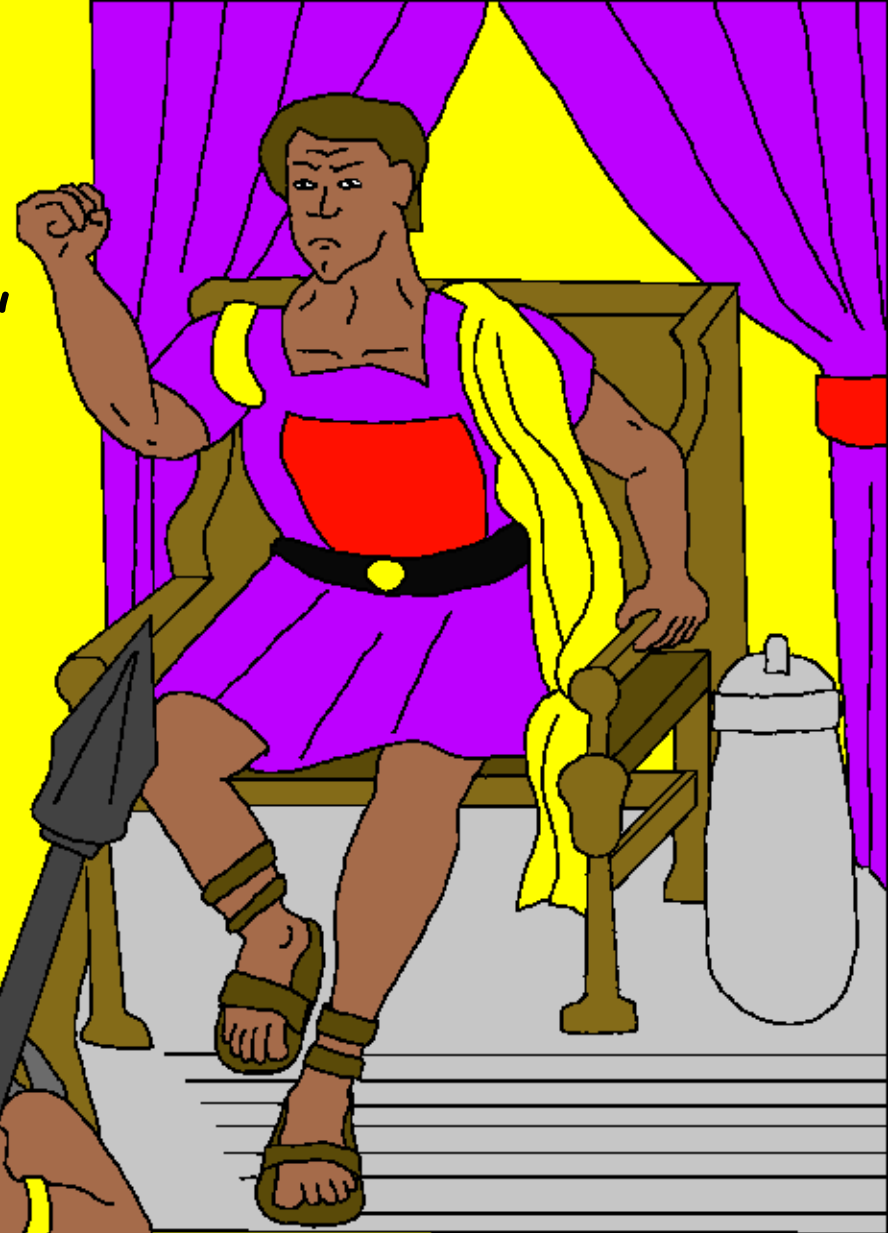
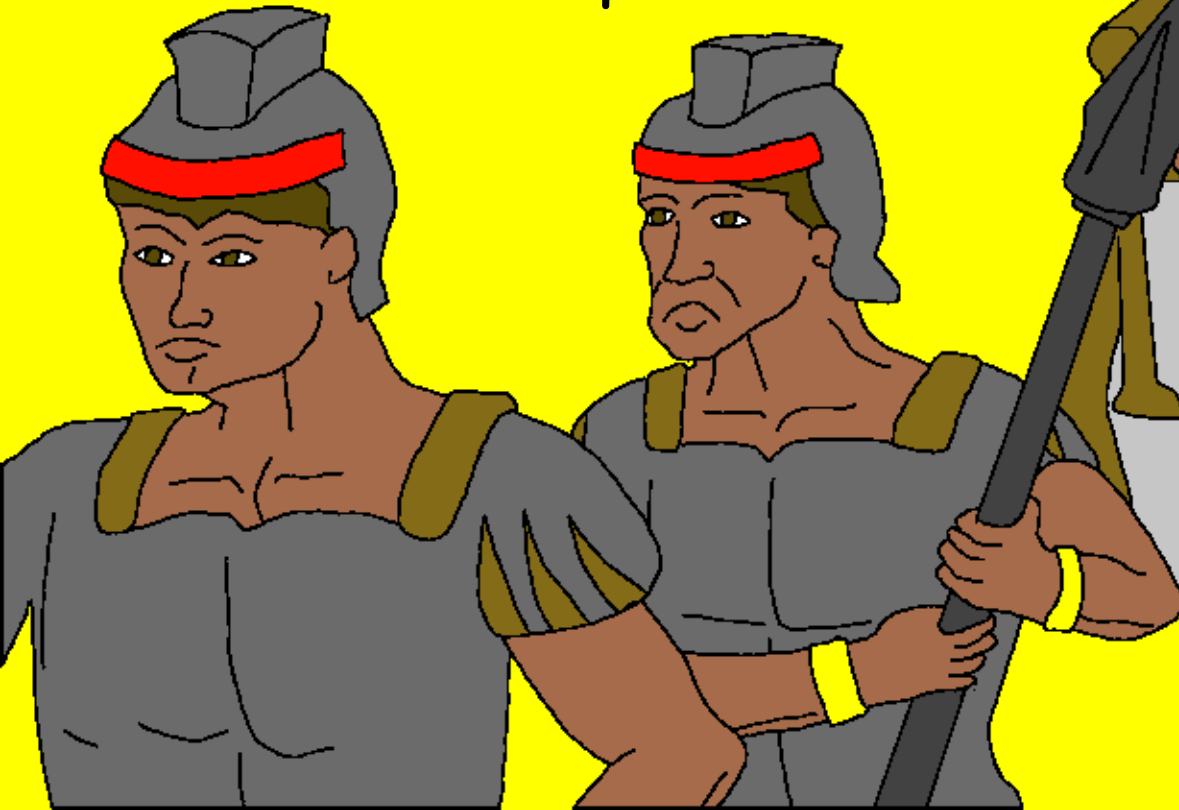
Ikanta iyotaki
Herodes yamatawi-takiri
yotanikiri-payi, otyaanakari
imasirinka. Ari ityaankaki
apirotirini iwiiri intsi-payi,
ikantakiri: "Pijati
Tantapankoniki
aajatzi



maaroni
nampitsi okaratzi . . ."



“... otsipa-nampitari, piwiiri
maaroni iinchaaniki owakira
tzimain-tsiri, aajatzi ikaratzi
tzimain-tsiri apiti isarintsiti.”
Tima ikamantakiri chapinki
yotaniriki-payi tsika-paiti
iñaanta-kariri impokiro.





Okanta apaata, kamaji
irirori Herodes. Irojatz
isaikaki José Apitantoniki.
Ari yapiitajiro Imaninkariti
Pawa iñaanatairi imisiriki.

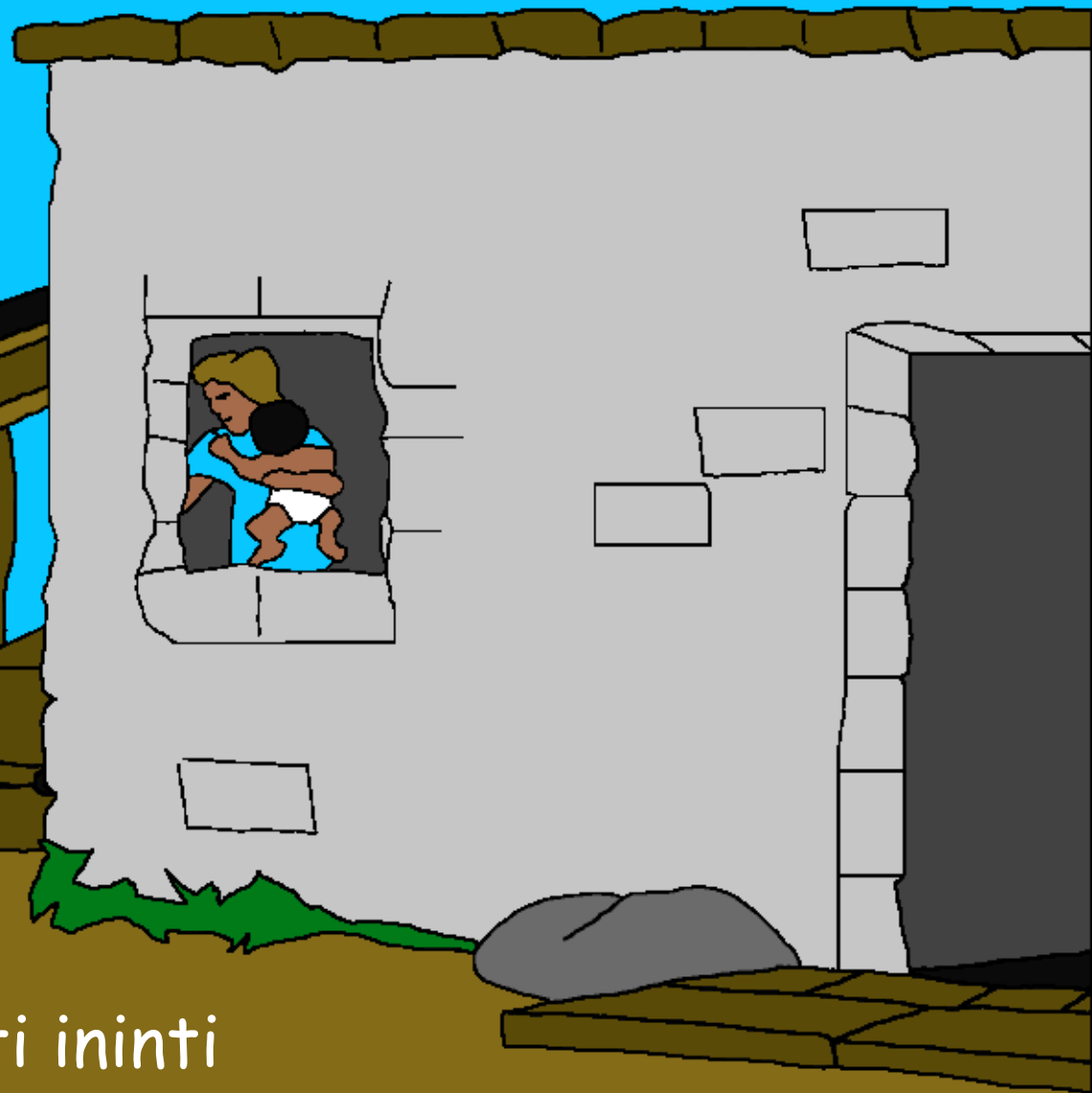
Ikantajiri: "iJosé!
Kantacha pimpiyi
iipatsitiki Israel-iiti,
paanajiri pintsiti
aajatzi iriniro.

Tima kamaji
nintawi-tachari iwiiri."



Iro kantacha, ikimaki José
ikantaitzi: "Iriitaki
pinkathari-taatsi
Arquelao inampiitiki
Judá-iti,

yimpoyii-taari
Herodes, iririni."
Oshiki itharowanaki, ti ininti
isaikapaji anta. Ari yapiitai-tziri iñaanai-tajiri
imisiriki, ikantai-tziri: "Paamaiyaari Arquelao."



Irootaki ikinanta-najari
Tapowiniki. Ari
inampita-pajaro
nampitsiki
Kasiyakaa-wini.



Tima ari
omonkaratari ikantakiri pairani
Kamantan-tzinkari-payi, ikantaki:
Ikasiyakaitaitakiriri impaitaitiri.



Tima itako-pirotani iwiri Pawa
osaawi-satzi, isinitakiri yapintziti
Itomi inkamawintajiri, irootaki airo
ikaamani-tantaja inkarati
kimisanta-jirini, irasi iwiro
yañaani-yitaji.



Roma-satzi 3:23 Tima maaroni
akaaripiro-siritaki. Irootaki airo okantanta
añaaayitairo iwaniinkaro Pawa.

Roma-satzi 6:23 Iroka "Kaamanitaantsi"
okimiwaitakaro iroomi impinai-tairirimi
antawaita-piinta-kiirori kaari-pirotaantsi,
kimiwaitaka iriimi opiratani. Irooma
"Añaanitantsi" okimiwaitakaro iroomi inisironka
Pawa ipasiyitaariri ikaratzi tsipa-siri-yitaariri
Jesús Saipatzii-totaari, Awinkathariti.

Heber-iiti 9:27 Iroowaitaki ikantai-tziri:
Maaroni atziri aparo-satzi okanta ikami,
impoña yamina-kotairi Pawa.



Efeso-satzi 2:8,9 Irootaki piñaantaarori pawisako-siri-yitai pawintaa-yitaari. Iriitaki Pawa kimitakaan-taarori impasita-jyaamiro awisako-siritaantsi, tira awiroka matironi piwawisaako-sirityaa apaniroini. Ari onkantyaa airo pinkimosiriwinta-siwaitanta.

Roma-satzi 10:9,10 Aririka piñaawaitaji pinkanti, "Nowinkathariti inatzii Jesús," aririka pawintaa-sirita-jyaari Pawa iriitaki owiriintajiri ikamawitaka, aritaki pawisako-siritai. Tima pawintaa-siritaari irirori, irootaki itampatzika-siritan-taamiri. Ari okantzita, aririka piñaawai-yitairo, irootaki iwawisaako-siri-yitan-taamiri.



Juan 3:16,17 Tima itako-pirotani iwiri Pawa
osaawi-satzi, isinitakiri yapintziti Itomi
inkamawintajiri, irootaki airo ikaamani-tantaja
inkarati kimisanta-jirini, irasi iwiro
yañaani-yitaji. Tima Pawa ti intyaantiri Itomi
aka kipatsiki imishakowintajiri osaawi-satzi,
inintatzii iwawisaa-koyitajiri.



1 Juan 5:11-13 Iroka ikantai-takiri: Iriitaki Pawa kantakai-yaaroni añaasiritan-tajyaari, tima awintaari Itomi. Ikaratzi aapatyiyaarini Itomi aritaki yañaasiritai. Iriima kaari aapatyiyaarini Itomi Pawa, airo yañaasiritai. Tima pawintaari awirokaiti Itomi Pawa, pikimisantairi. Irootaki nosankinatan-tamirori iroka ari onkantyyaa piyopirotan-tyaari pasi piwairo pañaayitaji apaata.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Ashéninka Perené Bible (prq) © 2004, Wycliffe Bible
Translators, Inc. All rights reserved.

<https://www.bible.com/bible/2136/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

